

《基础俄语》(第三、四册)

语 法

(48—50课)

I. 限定关系在简单句中的表示法

II. 限定关系在复合句中的表示法

1 带关联词的定语从句

2 带关联词(与主句中指示词对应的)
的定语从句

3 带连接词的定语从句

限定关系 (определятельные отношения) 是指表示事物的词与表示该事物特征的词、句之间的关系。限定关系在简单句中的表示形式是不同类型的定语, 在复合句中是不同类型的定语从句。

I. 限定关系在简单句中的表示法

- а. Наконец, наступило подходящее, давно ожидаемое нами время.
- б. В детстве Алёша не знал ласки матери.
- в. На тропинке показалась девушка в летнем платье, с розовым зонтиком на плече.
- г. За годы учебы он развил в себе способность анализировать.

- 1) 事物的特征常用形容词、形动词表示 (见 а);
- 2) 事物的特征也可用名词第二格表示 (见 б)。有的名词第二格与由该名词词根构成的形容词在表示事物特征时意义近似, 只是前者含有所属意义, 特征性较具体。试对比:

ласки матери -- материнские ласки

вершины гор -- горные вершины

шум леса -- лесной шум

здания города -- городские здания

- 3) 事物的特征还可带前置词的名词间接格表示 (见 в)。前置词仍保留其原有的词义, 它的选用取决于被限定名词与限定名词之间的关系。常用的这类词组有:

[将书还回]

стол из дерева

платье из л.

(表示“由...构成”)

мешок для вещей

зал для концертов

(表示“用途”)

девочка с косичками книга с картинками

(表示“具有”)

человек в шляпе

юноша в свитере

(表示“穿戴”)

ваза без цветов

комната без балконов

(表示“没有”)

- 4) 事物的特征有时可用动词不定式来表示(见表中г)、动词不定式常与某些动名词、抽象名词连用表示其特征意义。例如:

привычка рано вставать необходимость учиться

желание отдохнуть просьба помочь

способность обещать манера выражаться

предложение уехать намерение поступить в вуз

Упражнение 1. Замените согласованные определения несогласованными по образцу.

Образец: Учитель проверяет ученические тетради. —

Учитель проверяет тетради учеников.

- 1) Студенческое собрание скоро кончилось.
- 2) Во дворе слышались детские крики и смех.
- 3) С реки доносились пароходные гудки.
- 4) Туман скрыл горные вершины.
- 5) По крыше застучали дождевые капли.

- 6) Всё лето я провёл в отцовском доме.
- 7) В детстве я любил слушать бабушкины сказки.
- 8) В глубине леса мы нашли медвежью берлогу.
- 9) Северная природа сурова и прекрасна.

Упражнение 2. Замените несогласованные определения согласованными.

- 1) Однажды в наш город приехали артисты из Москвы.
- 2) Шум с улицы мешал мне работать.
- 3) Здесь продаются билеты в театр.
- 4) Ученик делал упражнения по грамматике.
- 5) На столе стояла ваза из стекла.
- 6) В углу стоял шкаф для книг.
- 7) На девушке было голубое платье из шёлка.
- 8) Семья переехала в новую квартиру из трёх комнат.

Упражнение 3. Замените данные сочетания с прилагательными сочетаниями с существительными, используя предлоги из (при указании материала) и для (при указании назначения предмета).

- шерстяной костюм ---
- кожаный портфель --
- рабочий стол --
- детские книги --
- серебряная монета --
- чайная посуда --
- студенческое общежитие --
- бумажные салфетки --

концертный зал --
 дорожный костюм --
 хрустальная ваза --

Упражнение 4. Замените в данных словосочетаниях существительные с предлогами соответствующими по значению прилагательными.

жизнь в городе --
 город у моря --
 купание в море --
 плавание по морю --
 книга для детей --
 прогулка на лыжах --
 лодка с парусом --
 вода из реки --
 моды в столице --
 фестиваль в Москве --
 дым от папиросы --
 дом из кирпича --

Упражнение 5. Замените данные ниже сочетания с существительными сочетаниями с прилагательными и составьте с некоторыми из них предложения.

шум леса, берег моря, капли дождя, жители города,
 собрание комсомольцев, работник профсоюза, магазин
 обуви, двор фабрики

Упражнение 6. Вместо точек вставьте слова, данные в скобках, в родительном падеже с предлогом из (с) или

без него. Там, где возможны оба варианта, заключите предлог в скобки.

- 1) В этом году впервые на курсах в Институте усовершенствования врачей занимаются врачи ...
(детские поликлиники).
- 2) Этой работой будет руководить Петр Иванович ...
(слесарская мастерская).
- 3) За несколько месяцев до окончания института Алексей влюбился в Наташу -- душеньку ... (своя группа).
- 4) На вчерашнем заседании выступали с докладами и преподаватели ... (Московский университет).
- 5) Человек он простой, тихий, обыкновенный, -- колхозник ... (приволжское село). До войны была у него невеста ... (то же село) на Волге.
- 6) На вечере, посвященном П. И. Чайковскому, выступали артисты ... (Большой театр).
- 7) Вчера я встретил на улице одного студента ...
(пединститут), с которым мы вместе были на целине.
- 8) В соревнованиях участвуют несколько рабочих ...
(наш завод).
- 9) Билет в Шанхай мне обещал достать один знакомый ...
(байцинский вокзал).
- 10) Когда я с ней познакомился, она была ещё студентка ... (пединститут).

Упражнение 7. Переведите словосочетания на китайский язык. Составьте с некоторыми из них предложения.

человек с круглым лицом, мальчик с карими глазами, юноша со светлыми волосами, мужчина с небольшой лысиной, старик с худыми руками, руки с длинными пальцами, вагон с пассажирами, пассажир с чемоданом, чемодан с книгами, книга с картинками, картинка с подписью, квартира со всеми удобствами, военный с медалью

Упражнение 8. Замените выделенные слова синонимичными словосочетаниями с предлогом с. Там, где нужно, измените порядок слов.

- 1) На нас удивлённо смотрела голубоглазая девочка.
- 2) Это был черноволосый человек высокого роста.
- 3) Из вагона вышел широкосплечий юноша.
- 4) Дверь открывала краснощёкая девочка.
- 5) У окна сидела круглолицая женщина и что-то шила.
- 6) Баскетболист под номером "6" -- длинноногий парень.

Упражнение 9. Переведите словосочетания на китайский язык. С некоторыми из них составьте предложения.

- 1) человек в шляпе, девочка в красной шапочке, юноша в модном шарфе, девушка в ярком платке, боец в фуражке.
- 2) мужчина в тёмно-синем костюме, женщина в шерстяном жакете, старуха в длинном платье, девочка в вязанной кефточке, кондукторша в юбке, пожилой человек в синих брюках, доктор в белом халате, парень в свитере.

- 3) офицер в сапогах, мужчина в чёрных ботинках, студент в коричневых полуботинках, продавщица в босоножках, юноша в сандалиях, больной в шлёпанцах, женщина в тёмных чулках, парень в светло-синих носках.

Упражнение 10. Опишите внешность какого-либо человека, используя некоторые из данных определительных словосочетаний.

глаза (большие, маленькие, узкие, чёрные, серые, голубые, живые)

лицо (открытое, умное, приятное, красивое, загорелое)

лоб (высокий, низкий, широкий)

нос (прямой, вздёрнутый, курносый)

рост (высокий, средний, низкий, вышесредний)

возраст (двадцатилетний, преклонный)

костюм в клетку, платье в полоску, юбка в складку,

пальто на меху, туфли на высоком каблуке,

сапожки на молнии.

Упражнение 11. Переведите предложения на русский язык.

- 1) 昨天在文娱晚会上我们班的小刘唱了一首俄罗斯民歌。
- 2) 上星期六我们参观了劳动人民文化宫和中国革命博物馆。
- 3) 门开了, 房间里出来一个十来岁的小姑娘, 圆圆的脸, 明亮的眼睛。
- 4) 除了专业书以外, 他几乎什么都不读。
- 5) 我们家住在一幢三层楼房里。

Упражнение 12. Прочитайте определительные словосочетания о сущ. билет, переведите их на китайский язык, обращая внимание на значения и способы выражения определительных отношений.

партийный билет, комсомольский билет, профсоюзный билет, членский билет, студенческий билет, читательский билет, библиотечный билет, пригласительный билет;

авиационный билет -- билет на самолёт, железнодорожный билет -- билет на поезд, автобусный билет -- билет на автобус, троллейбусный билет -- билет на троллейбус, театальный билет -- билет в театр, входной билет -- билет для входа;

билет в кино, билет на концерт, билет на выставку, билет на футбол, билет на метро, билет в Шанхай, билет в мягкий (жесткий) вагон, билет в первые ряды, билет за пять фэней, проездной билет на май месяц.

II. 限定关系在复合句中的表示法

1. 带关联词的定语从句

который 是定语从句中的主要关联词, 其它一些关联词的意义往往可用 который 的某种适当形式来表示。

A

- | |
|--|
| <p>а. Дом, где (в котором) помещается санаторий, стоял в берёзовой роще.</p> <p>б. Охотник взобрался на дерево, откуда (с которого) он мог наблюдать дорогу.</p> |
|--|

В. П позвонил около той двери, куда (в которую)
только что вошла девушка.

定语从句中的关联词 где, куда, откуда 往往可用带前置词的 который 的相应间接格代替, 后者含有事物意义; 反过来说, 如果带前置词的 который 的某一间接格形式在定语从句中用作地点状语, 回答 где? куда? откуда? 的问题, 就可以用相应的关联词 где, куда, откуда 代替, 后者失去事物意义 (见表中诸例)。

Упражнение 13. Вместо точек вставьте слово который в нужной форме (с предлогом или без предлога).

- 1) Берёзовая роща, ... мы подошли, была очень красива.
- 2) Странное впечатление произвёл на нас дом, ... мы сейчас вышли.
- 3) Комната, ... мы вошли, оказалась кухней.
- 4) Маша искоса взглянула на Бориса, ... все внимательно слушали.
- 5) Все мои тетради, ... я оставил на столе, оказались испачканными.
- 6) Моя сумка, ... я хотела положить учебник, никак не открывалась.
- 7) Он увидел в магазине те учебники, ... ему были нужны.
- 8) Виктор подошёл к тому самому дереву, ... вчера сидела Таня.
- 9) Десять минут, ... я прождал её, показались мне целым днём.

Упражнение 14. Из каждой пары предложений составьте сложноподчинённое с придаточным определительным, употребляя союзное слово который в нужной форме.

- 1) Преподаватель предложил студентам заняться интересной проблемой. Решение проблемы требует больших знаний.
- 2) Я помог товарищу выполнить упражнения. В упражнении я хорошо разобрался.
- 3) Пётр Иванович с волнением увидел дом. В доме прошле его детство.
- 4) На дороге показалась тёмная точка. Прямая лента дороги терялась вдаль.
- 5) Надя повела ребят светлым коридором. Окна коридора выходили на огород.
- 6) Девушка вновь запела. Слушать девушку Ване было очень приятно.
- 7) С цветка слетела бабочка. Красивые бабочки мальчик ещё ничего не видел.
- 8) Домик оказался закрытым изнутри. Возле домика остановились туристы.
- 9) Колхоз стал лучшим в районе. В создании колхоза дед принимал активное участие.

Упражнение 15. Перепишите предложения, заменяя союзное слово который союзными словами где, куда, откуда там, где есть значение пространственных отношений.

- 1) Вечером она была в том же платье, в котором всегда ходила на работу.

- 2) Вечером она была в той же комнате, в которой всегда занимаются студенты.
- 3) Решение, к которому он пришёл, казалось ему самым правильным.
- 4) Деревня, в которой он родился и провёл детство, была далеко.
- 5) При изучении научной литературы я столкнулся с вопросом, в котором мне было трудно разобраться.
- 6) Володя приехал учиться в тот город, в котором жил его старший брат.

Упражнение 16. Замените союзные слова где, куда, откуда словом который.

- 1) Каждое утро мы взбирались на холм. откуда хорошо была видна река.
- 2) Город, где он родился, стоит на Волге.
- 3) Они сидели в том саду, где играл оркестр.
- 4) Счастлива страна, где люди так горячо относятся друг к другу.
- 5) В заповеднике, куда приезжает много туристов, есть замечательные уголки природы.
- 6) Лес, где растут эти редкие породы деревьев, принадлежит заповеднику.

Упражнение 17. Перепишите предложения, вставляя вместо точек союзные слова где, куда, откуда.

- 1) Поднявшись на пригорок, ... начиналась узкая, едва заметная лесная тропинка, я оглянулся.
- 2) Пребываясь по болотистому месту, мы увидели домик лесника, ... мы могли согреться и отдохнуть.

- 3) Места, ... прешло моё детство, ... тались дорогими для меня на всю жизнь.
- 4) Дом отдыха, ... я приехал, расположен в живописном месте.
- 5) Вот, наконец, и поляна, ... мы сможем отдохнуть.

Упражнение 18. Из каждой пары предложений составьте сложноподчиненное с придаточным определительным, употребляя союзные слова где, куда, откуда. Помните о месте придаточного по отношению к определяемому слову в главном.

- 1) Деревня расположена в отдалённом районе. (поехал мой брат; началось строительство; он уехал в прошлом году).
- 2) Студенческий бал состоится на следующей неделе. (я приглашён; я буду много танцевать).
- 3) Это была та самая больница. (40 лет работала моя мать; положили брата на той неделе).
- 4) Горьков расположен на Волге. (мы приезжали каждое лето; мы собираемся провести лето).

Б

- а. Утро, когда (в которое) начинается этот рассказ, наступило пасмурное, но тёплое.
- б. Бывает настроение, когда человеку хочется остаться одному.

- 1) 带关联词 **когда** 的定语从句通常说明主句中表示时间意义的词 (время, период, год, день, минута 等)。这时

关联词 когда 一般可用带前置词的 который 的相应间接格代替 (见 а)

- 2) 带关联词 когда 的定语从句还可以说明主句中表示状态意义的词 (положение, состояние, обстоятельство, настроение, случай, условие 等)。这时关联词 когда 一般不能用 который 代替 (见表中 б)。

Упражнение 19. Укажите, какие семантические группы существительных распространяют придаточные определительные с союзным словом когда. Замените, где возможно, союзное слово когда словом который с предлогом.

- 1) Я никогда не забуду того часа, когда впервые увидел площадь Тяньаньмэнь.
- 2) Я сказался в том глупом положении, когда не знаешь, что делать.
- 3) Бывают дни, когда жизнь представляется особенно ясной и простой.
- 4) Это был тот случай, когда больному необходимо было срочно сделать операцию.
- 5) Настала минута, когда я пенял всю цену этих слов.
- 6) Девушка чувствует такой прилив радости, когда молчать невозможно.

Упражнение 20. Сравните следующие пары сложноподчинённых предложений с союзными словами когда и который.

Переведите предложения на китайский язык.

- 1) Мы застали тот редкий случай, когда можно видеть это растение цветущим.

В грамматике мне встретился случай, в котором трудно разобраться.

- 2) Гость попал в то неловкое положение, когда неизвестно, как себя вести.

Положение, в которое он попал, было нелёгким.

- 3) Это было то время года, когда оживает вся природа. Это было то время года, которое особенно привлекает поэтов и художников.

- 4) Это произошло в тот день, когда мне исполнилось двадцать лет.

Это произошло в тот день, который навсегда остался в моей памяти.

Упражнение 21. Составьте сложноподчинённые предложения с определительным придаточным, используя соответствующие союзные слова.

- 1) Я хорошо помню (то) утро.
 - а) В это утро я поехал отдыхать в санаторий.
 - б) Это утро оставило у меня глубокое впечатление.
- 2) Машина вышла на площадь.
 - а) Площадь оказалась очень широкой.
 - б) С площади начиналось несколько улиц.
- 3) Это был (тот) памятный день.
 - а) Этот день запомнился мне навсегда.
 - б) В этот день я покинул родной город.

В

- а. Под деревьями, что (которые) росли возле дома, стояла скамейка.
- б. Деревня, что (которую) мы проехали, стояла на берегу озера.
- в. Я встретил человека, чьё лицо (которого) показалось мне знакомым.

1) 定语从句也可用关联词 **что** (只能用第一格与不带前置词的第四格) 与主句连接。关联词 **что** 也可用第一格或不带前置词的第四格 **который** 代替 (见 а, б); 当关联词 **что** 在从句中作主语时, 其谓语的性、数形式不与 **что** 一致, 而是与主句中的被说明词一致 (见 в)。

2) 定语从句也可用关联词 **чей** 与主句连接。但 **чей** 的性、数、格形式应与从句中的被说明词一致。关联词 **чей** 可用表示“所属意义”的 **который** 的第二格代替 (见 в)。

Упражнение 22. В данных предложениях замените союзное слово **что** словом **который**.

- 1) Он пошёл по коридору искать широкую лестницу, что ведёт на улицу.
- 2) Рука, что держала чемодан, дрогнула, и ноша вдруг тяжелела.
- 3) Дом, что занимал Дорогомилов, стоял на одной из тихих улиц.
- 4) Однажды она пришла в ту старую рощу, что стояла на берегу реки.
- 5) Она не сводит глаз с дороги, что идёт через рощу.

Упражнение 23. Из двух предложений составьте слож-
подчиненное, используя союзные слова *чей, который*.

- 1) Я беседовал с профессором. Советы профессора мне всегда помогают.
- 2) Он схватил чайник и быстро выпустил его. Ручка чайника оказалась очень горячей.
- 3) Главный инженер отверг этот проект. Его мнение было решающим.
- 4) К преподавателю можно будет обратиться в пятницу. Его консультация мне очень нужна.
- 5) Болезнь наконец прошла. Приступы болезни совсем измучили его.
- 6) Студент заболел. Я пользовался его книгами.
- 7) По радио выступил писатель. Его произведения известны во всем мире.

Г

- а. Я увидел птицу, ~~какой~~ до этого нигде не встречал.
- б. Мы увидели сооружение, ~~каких~~ я прежде никогда не видел.

- 1) **定语从句也可用关联词 *какой* 与主句连接, 这个关联词一般都不能用 *который* 代替, 因为 *который* 指代事物 (“这个……” “那个……”, “这些……”, “那些……”), 而 *какой* 则指代事物的性质、特征 (“这样的……”, “那样的……”)**
- 2) **关联词 *какой* 的性和数与主句中的被说明词一致. 格取决于它在从句中的地位 (见 а). 当主句中的被说明词是可数**